

## Deutsch

### Inhaltsverzeichnis

### Seite

1	Wahl des Aufstellungsortes.....	2
2	Typenschild .....	2
3	Anschluss an das Stromnetz.....	2
4	Ein- Ausschalten und Temperaturwahl.....	2/3
5	Kontrollampen .....	3
6	Akustischer Alarm.....	3
7	Inbetriebnahme.....	3
8	Einfrieren / Lagern frischer Lebensmittel.....	3/4
9	Maximale Stapelhöhe .....	4
10	Lagerdauer.....	4
11	Vorsichtsmassnahmen und Hinweise.....	4
12	Reinigung und Pflege.....	5
13	Abtauen.....	5
14	Innenbeleuchtung.....	5
15	Selbst Beseitigung von Störungen.....	6
16	Ihr Kundendienst.....	6
17	Garantie.....	6
18	Was ist wenn..... / Ursachen / Abhilfen.....	6/7
	Lagertabelle.....	8
	Geräte Komponenten / Bedienblende.....	9

Wir empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen. - Sie werden so mit Ihrem neuen Gerät schneller und besser vertraut. Markieren Sie die für Sie wichtigen Stellen. Bewahren Sie dieses Dokument so auf, dass Sie jederzeit darin nachschlagen können und es möglichen Geräte - Folgebessitzern weitergeben können.

Sie haben ein gutes Gerät gewählt, welches Ihnen bei sachgerechter Bedienung und Wartung viele Jahre dienen wird. Die einzelnen Abbildungen befinden sich auf den letzten Seiten dieser Bedienungsanleitung.

### **Wichtig!**

Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt. Bei einem Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das jeweilige Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es ist gemäss den einschlägigen gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften auf Dichtheit geprüft.

Wenn Ihr neues Gerät als Ersatz für ein altes Kühl- oder Gefriergerät gekauft wurde; beachten Sie bitte dass allfällig vorhandene Schnapp- oder Riegelschlösser am alten Gerät unbedingt zerstört werden sollten, bevor Sie es zur Seite stellen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit fehlender Erfahrung und fehlenden Kenntnissen verwendet werden, wenn sie vorher Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen und warten.

Lassen Sie Ihr altes Gerät unbedingt von einem Fachbetrieb Umwelt gerecht entsorgen, da dieses Umwelt schädigende Komponenten im Kühlmittel enthalten kann, welches mit einer Spezial Ausrüstung abgesaugt werden muss.

Nach dem Aufstellen des Gerätes muss der Stecker zugänglich sein.

Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Bewahren Sie keine explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibgasen in dem Gerät auf.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise.

-in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;

-in landwirtschaftlichen Anwesen;

-von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;

-in Frühstückspensionen.

Bitte setzen Sie sich zwecks der Geräteentsorgung mit dem Kundendienst in Verbindung, da das verwendete Kühlmittel entzündbar ist.

Das im Gerät enthaltene Kältemittel ist brennbar. Bitte achten Sie beim Aufstellen, Transportieren, Reparieren und Entsorgen des Gerätes darauf, dass keine Teile des Kältemittelkreislaufs beschädigt werden.

WARNUNG:Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.

WARNUNG:Zum Beschleunigen der Abtaugung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.

WARNUNG:Kühlkreislauf nicht beschädigen.

WARNUNG:Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

**Gebrauchsanleitung**

Im folgenden finden Sie alle wichtigen Angaben zum Gebrauch des Gerätes.  
Die Bedienungsanleitung gilt für mehrere Geräte, weshalb sich Detailabweichungen je nach Gerätetype ergeben.

**1 Wahl des Aufstellungsortes**

Hohe Raumtemperaturen, direkte Sonneneinstrahlung unbedingt vermeiden.

Am besten stellen Sie Ihr Gerät in einem kühlen, gut belüfteten, trockenen Raum auf.

Das Aufstellen in unmittelbarer Nähe einer Wärmequelle (Heizung, Ofen usw.) ist sehr ungünstig (erhöhte Kompressor - Leistung und dadurch wesentlich höherer Stromverbrauch).

Lässt sich kein anderer Platz als neben einer Wärmequelle finden, empfiehlt es sich eine geeignete Isolationsplatte zwischen Gerät und Wärmequelle zu stellen (kein Asbest), oder mindestens folgende Abstände einzuhalten:

- zu Gas- od. Elektroherd 3 cm
- zu Heizradiator od. Ofen etc. 5 cm
- zu anderem Kühlgerät 2 cm

**Lüftungsgitter niemals zustellen**

Grössere Gefriertruhen sind seitlich unten mit einem Lüftungsgitter ausgestattet.

Diese Truhen dürfen nur mit der vom Lüftungsgitter abgewandten Seite direkt an eine Wand oder ein Möbelstück gestellt werden.

**Truhen ohne Lüftungsgitter**

Genügend Abstand zwischen Truhenrückseite und Wand lassen, damit die erwärmte Luft ungehindert abziehen kann.

Das Gerät soll waagrecht auf festem Untergrund stehen. Nur so ist ein ungehinderter Kältemittel - Kreislauf und damit die optimale Funktion des Gerätes gewährleistet.

**ACHTUNG !**  
Lassen Sie Das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen bevor Sie es anschliessen, damit sich der Kältemittel Kreislauf beruhigt und keine Betriebsstörungen auftreten.

Der Geruch der allen neuen Geräten anhaftet, lässt sich leicht beseitigen.

Wischen Sie dazu den Innenraum mit lauwarmem Essigwasser gründlich aus.

**Keine Spülmittel, scharfe, körnige oder sodahaltige Putzmittel verwenden.**

Vor dem Anschliessen des Gerätes muss der Innenraum - vor allem in den Ecken - unbedingt trocken sein.

**Gefahrenhinweise**

Je nach Zusammensetzung des Kältemittels ist dieses leicht entflammbar. Der Kältemittel Kreislauf ist hermetisch abgeschlossen und mehrfach auf Dichtheit geprüft.

Bei unsachgemässen Eingriffen besteht akute Brandgefahr.

Jede mechanische Einwirkung auf das Kältesystem, insbesondere auf die folgenden zugänglichen Teile im Kompressorraum ist zu unterlassen.

- Rückwand Verflüssiger
- Kompressor (Motor)
- Kapillarrohr
- Trockenpatrone

Eingriffe in das Kältesystem sind nur autorisierten Fachkräften erlaubt.

**ACHTUNG !**

Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenschäden führen.

Im Fall von Augenkontakt mit Kältemittel Augen sofort unter fließendem Wasser spülen und unverzüglich Augenarzt aufsuchen / anrufen

**2 Typenschild**

Das Typenschild mit den Technischen Daten befindet sich am Gehäuse ,auf der Rückseite des Gerätes.

**Technische Daten notieren**

Bitte übertragen Sie hier die technischen Daten vom Typenschild damit sie ohne das Gerät bewegen zu müssen jederzeit problemlos verfügbar sind.

Modell- / Typen N° .....  
 Brutto Inhalt .....Liter  
 Netto Inhalt .....Liter  
 Betriebsspannung .....V 50 Hz  
 Anschlusswert (W).....Watt  
 Absicherung (A) .....Ampere  
 Energieverbrauch .....kWh/24h  
 Gefriervermögen .....kg/24h

**3 Anschluss an das Stromnetz**

Ihr Gerät darf nur an eine vorschriftsgemäss durch autorisierte Fachkräfte installierte geerdete Steckdose angeschlossen werden.

Bevor sie den Gerätestecker in die Steckdose stecken, unbedingt prüfen ob die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung ( V ) mit der Netzspannung Ihres Hauses übereinstimmt.

Trifft dies nicht zu, sofort den zuständigen Kundendienst oder Ihren Verkäufer benachrichtigen und das Gerät auf keinen Fall ans Netz anschliessen.

**4 Ein- / Ausschalten und Temperaturwahl  
Temperaturregler (Thermostat)**

Mit dem Temperaturregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet und die Kühltemperatur eingestellt.

Damit der Temperaturregler nicht unabsichtlich verstellt werden kann, wurde er absichtlich schwergängig gemacht. Zum Verstellen verwenden Sie am besten eine Münze oder einen Schraubendreher.

**Einschalten:** Regler nach rechts drehen  
Temperatur nach Bedarf einstellen zwischen:

- 1 (geringe Kühlung) und
- 7 (tiefste Temperatur)

**Ausschalten:** Regler ganz nach links drehen

Die Einstellung der Temperatur muss angepasst werden an die:

- Geräte - Umgebungstemperatur
- Menge der eingelagerten Lebensmittel
- Häufigkeit des Öffnens des Gerätes

Wir empfehlen eine mittlere Einstellung. Sie werden durch genaues Beobachten in kürzester Zeit die günstigste Einstellung für Ihren Bedarf selbst feststellen.

### 5 Kontrolllampen

Soweit Ihr Gerät mit Kontrolllampen ausgestattet ist, hat das Aufleuchten der Lampen folgende Bedeutungen:

- **Grün** = CONTROL (Kontrolle)  
Gerät ist am Strom angeschlossen **und in Betrieb.**

Die **grüne** Kontrolllampe muss immer leuchten, wenn das Gerät am Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist. Dies zu beachten ist besonders wichtig, da bei Strom Unterbruch die rote und die gelbe Lampe ihre Funktion verlieren und Sie nicht warnen können.

- **rot** = ALARM  
**Innentemperatur zu warm**

Das Aufleuchten der roten Kontrolllampe kann mehrere Ursachen haben, nämlich:

- Erste Inbetriebnahme des Gerätes
- Wieder Inbetriebnahme nach Abtauung
- Einfüllen von frischem Gefriergut

In diesen Fällen ist das Aufleuchten der roten Kontrolllampe normal. Sie erlöscht automatisch wenn die Temperatur im Innern ca. - 18°C erreicht hat. Schalten sie (wenn vorhanden) den SUPER GEFRIERSCHALTER ein. ( spätestens nach 24 Std. oder wenn die rote Lampe erloschen ist wieder ausschalten).

Öffnen Sie das Gerät in jedem Fall möglichst erst dann wieder, wenn die rote Lampe erloschen ist.

Leuchtet die rote Kontrolllampe nach 12 bis 24 Std. trotzdem immer noch, ist mit dem Vorliegen einer echten Störung zu rechnen.

Beachten Sie hierzu das Kapitel: "Was ist wenn...." im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung.

- **gelb** = SUPER GEFRIERSCHALTER  
ist eingeschaltet und die Funktion des Thermostaten ist aufgehoben.

Der Kompressor kühlt im Dauerbetrieb, bis der SUPER GEFRIERSCHALTER wieder ausgeschaltet wird.

### 6 Akustischer Alarm

Falls Ihr Gerät damit ausgestattet ist, ertönt gleichzeitig mit dem Aufleuchten der roten Lampe ein akustisches

Alarmsignal. Dieses stellt automatisch ab, wenn Sie den SUPER GEFRIERSCHALTER einschalten.

### 7 Inbetriebnahme des Gerätes

1. Gerät vollständig auspacken
2. Styropor Teile im Kompressorraum (soweit vorhanden) entfernen
3. Dokumente und allfällig vorhandenes Zubehör aus dem Geräteinnern entfernen
4. Innenraum mit lauwarmem Essigwasser reinigen und mit Tuch gründlich trocken wischen
5. Gerät schliessen
6. Stecker in Steckdose stecken
7. Gerät durch Drehen des Temperaturreglers nach rechts einschalten ( den Regler vorerst ganz nach rechts, in Max. Stellung bringen). **(grüne und rote Lampe leuchten auf)**
8. Wo vorhanden, SUPER GEFRIER-SCHALTER einschalten **(gelbe Lampe leuchtet zusätzlich)**
9. Gerät ca. 4 Std. bzw. bis die rote Lampe erloschen ist nicht mehr öffnen, damit im Innenraum die nötige Kälte aufgebaut werden kann.
10. Tiefkühlkost (bereits gefroren eingekaufte Ware kann nun in beliebiger Menge eingefüllt werden (beachten Sie das nachfolgende Kapitel "Maximale Stapelhöhe
11. Den SUPER GEFRIERSCHALTER spätestens nach 24 Std. wieder ausschalten
12. Wollen Sie frische, nicht gefrorene Lebensmittel einfrieren, gehen Sie wie unter dem nachfolgenden Kapitel "Einfrieren / Lagern frischer Lebensmittel" vor

### Achtung!

Keine Flaschen mit Getränken einlagern. Die Flüssigkeit dehnt sich beim Einfrieren aus und die Flasche kann zerspringen.

Niemals Behälter mit explosionsgefährlichen Stoffen (Gas Feuerzeuge, Benzin, Äther oder ähnliches im Gefrierraum des Gerätes aufbewahren.

Beim Einlagern von fertiger Tiefkühlkost sind unbedingt die Anweisungen des Herstellers auf der Verpackung der Tiefkühlkost zu beachten.

Eis und Eislutscher sollten in tiefgekühltem Zustand erst einige Minuten nach der Entnahme aus dem Gerät genossen werden, um Lippen und Zungenverletzungen ( Hautabrisse ) zu vermeiden. Vermeiden Sie aus demselben Grund auch Berührungen der vereisten Innenwände mit nassen Händen.

Angetaute oder gar aufgetaute Produkte lieber gleich verbrauchen. Sie eignen sich in der Regel nicht zum erneuten Einfrieren.

### 8 Einfrieren / Lagern frischer Lebensmittel

Fast alle Frischprodukte eignen sich zum Einfrieren und Lagern in Ihrem Gerät.

Für die Gängigsten davon haben wir für Sie eine Tabelle mit Angaben zu den möglichen Lagerzeiten und dem geeignetsten Verpackungsmaterial erstellt. (siehe "Lagertabelle" im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung)

**Beschriften** Sie die Frischprodukte unbedingt schon deshalb, weil diese selbst bei Verwendung von transparenten Gefrierbeuteln in tiefgefrorenem Zustand nicht eindeutig identifiziert werden können. Wir empfehlen hierzu die im Handel angebotenen Beschriftungsetiketten für Gefriergut zu verwenden.

Verpacken Sie die Frischprodukte in Ihrem Haushalt angepasste Portionen um zu vermeiden, dass grössere Mengen aufgetaut werden als an einem Tag in Ihrem Haushalt verzehrt werden können.

Beschriften Sie die Portionen mindestens mit folgenden Informationen:

- Produkt Name (z.B. Rindsfilet)
- Gewicht der Portion
- Menge (Anzahl Stück)
- Einfrierdatum
- Verbrauchsdatum (siehe Lagertabelle)

#### **Anschliessend gehen Sie wie folgt vor:**

- a) Frische Lebensmittel am besten in das seitliche Vorgefrierfach ( nicht bei allen Modellen vorhanden) oder auf den Truhenboden legen. Hier herrscht die tiefste Temperatur.

Vermeiden Sie dabei, dass frische Lebensmittel beim Einlegen mit tiefgefrorenem direkt in Berührung kommt. Tiefgefrorenes könnte sonst angetaut werden und die vorgesehene Lagerzeit nicht vollends überdauern.

- b) Füllen Sie innerhalb von jeweils 24 Stunden nur die dem Gefriervermögen Ihres Gerätes angepasste Menge an frischen Lebensmitteln ein. Siehe Angabe auf dem Typenschild ( XX kg/24h)
- c) Wo vorhanden, den SUPER GEFRIER-SCHALTER einschalten. (nicht unbedingt erforderlich wenn bereits bereits gefrorenes (z.B. Tiefkühlkost) eingefüllt wird.
- d) Nach 24 Std. die nun tiefgefrorenen Lebensmittel vom Truhenboden oder Vorgefrierfach in einen Einhängkorb umschichten, so dass das Vorgefrierfach oder der Truhenboden nach Möglichkeit für das Einfrieren von zusätzlichen, frischen Lebensmitteln frei wird.
- e) SUPER GEFRIERSCHALTER abschalten (gelbe Lampe erlischt).
- f) Temperaturregler in eine dem Füllgrad des Gerätes entsprechende Einstellung bringen (siehe "Maximale Stapelhöhe").
- g) Die Temperatur im Lagerfach möglichst durch Einlegen eines für Temperaturen bis  $-26^{\circ}\text{C}$  ausgelegten Thermometers unter Kontrolle halten. Die Lagertemperatur muss ständig mindestens  $-18^{\circ}\text{C}$  betragen.

#### **Nachfüllen von frischen Lebensmitteln** (nicht gefrorene Lebensmittel )

Achten Sie darauf, dass jeweils frühestens 24 Stunden nach dem Einlegen von frischen Lebensmitteln die dem Gefriervermögen (XX kg/24h) ihres Gerätes angepasste Menge nachgefüllt werden darf.

Die Box in der unteren Schublade kann rausgenommen werden um mehr Stauraum zu erreichen.

## **9 Maximale Stapelhöhe**

Um eine einwandfreie Lagerung des Gefrierortes zu gewährleisten, sollten Sie das Lagerfach niemals bis zum oberen Rand füllen. Zwischen Deckel und Gefrierort muss immer etwas Luft sein.

Achten Sie auf die vom Hersteller angebrachte(n) Stapelmarke(n)

Stellen Sie den Temperaturregler unbedingt entsprechend der Füllmenge ein.

Bei normaler Umgebungstemperatur ( $+18$  bis  $+22^{\circ}\text{C}$ ) empfehlen wir auch unter dem Strom Sparaspekt folgende Einstellungen des Temperaturreglers:

Füllmenge	Stapelmarke	Einstellung
voll	obere	Richtung 12:00 h
halb voll	mittlere	Richtung 10:00 h
¼ u. weniger	untere	Richtung 08:00 h

## **10 Lagerdauer**

Die Einlagerungszeit für fertig Tiefkühlprodukte ist je nach Art und Zusammensetzung des Produktes sehr unterschiedlich. Achten Sie diesbezüglich unbedingt auf die Angaben des Herstellers auf der Produkt Verpackung.

Für frische Lebensmittel die Sie selbst einfrieren beachten Sie bitte die Lagertabelle im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung.

Einmal angetautes Gefrierort sollten Sie umgehend verbrauchen. Aufgetautes Gefrierort innerhalb 24 Stunden verbrauchen.

## **11 Vorsichtsmassnahmen und Hinweise**

- Bei jeder Reinigung oder Abtaugung den Netzstecker ziehen.
- Den Truhendeckel nach dem Schliessen nicht sofort und unter Umständen mit Gewalt öffnen. Das an der Dichtung möglicherweise entstehende Vakuum baut sich nach 1 - 2 Minuten ab, so dass der Deckel sich wieder normal öffnen lässt.
- Gekochter Inhalt von Behältnissen mit Deckel vor dem Verschliessen und einlagern immer auf Raumtemperatur abkühlen lassen um Kondensation im Behältnis und Eisbildung im Gerät vorzubeugen.
- Den Truhendeckel nur so kurze Zeit wie möglich offen lassen um keine Energie zu verschwenden und übermässige Eisbildung im Gerät zu verhindern.
- Bei unerwartetem oder längerem Aufleuchten der roten Lampe das Gerät auf keinen Fall öffnen und sofort geeignete Massnahmen einleiten (siehe "Was ist wenn....." im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung)
- Verwenden Sie nie einen Schraubendreher oder andere Werkzeuge aus Metall beim Entfernen der Eisschicht. Die Innenwände sind sehr empfindlich und vertragen keine scharfen Kanten. Nur Kunststoff- oder Holzschaber ohne scharfe Kanten verwenden.

## 12 Reinigung und Pflege

Für das gepflegte äussere Aussehen Ihres Gerätes verwenden sie ab und zu Möbelpolitur oder ein anderes Lackpflegemittel (auf keinen Fall im Innern anwenden). Die Dichtung sollten Sie ab und zu mit warmem Wasser ohne Verwendung von jeglichem Reinigungsmittel säubern.

Wenn Ihr Gerät mit einem Rückwand Verflüssiger ausgestattet ist, befreien Sie dieses Teil von Zeit zu Zeit von Flusen und Staub. Staub und Flusen behindern nämlich die Abführung der Wärme aus dem Innenraum und erhöhen den Energieverbrauch wesentlich. Am besten verwenden Sie zum Entstauben des Rückwand Verflüssigers eine weiche Bürste oder einen Staubwedel.

Falls Sie Ihr Gerät für längere Zeit ausser Betrieb setzen (z.B. Ferien), sollten Sie dieses offen lassen um Geruchsbildung im Innern zu verhindern. Bei Geräten mit Schloss; das Schloss bei geöffnetem Truhendeckel unbedingt auf Stellung "geschlossen" bringen und Schlüssel fern von Kleinkindern aufbewahren um Spielunfälle zu verhindern.

**Eis- und Reif - Schichten** die sich an den Innenwänden bilden wirken ab einer gewissen Stärke wie eine Isolation und beeinträchtigen die Kälteabgabe der Innenwände. Sie müssen von Zeit zu Zeit entfernt werden.

Verwenden Sie zum Entfernen von Eisschichten an den Innenwänden einen Schaber ohne scharfe Kanten, aus Kunststoff oder Holz.

Legen Sie dabei ein Tuch auf das Gefriergut um das abgeschabte Eis aufzufangen und einfach entfernen zu können.

## 13 Abtauen

Bei normalem Gebrauch (3 - 4 mal öffnen pro Tag) muss die Truhe ein- bis zweimal im Jahr abgetaut werden ( in anderen Fällen öfter).

### Gefahrenhinweise

Niemals elektrische Geräte wie Haartrockner, Heizlüfter oder Hilfsmittel mit offener Flamme (z.B. Kerzen) zum Abtauen des Gerätes verwenden. Der Kunststoff Innenraum könnte schmelzen und austretendes Schäummittel - Gas könnte sich durch Funken bzw. offene Flammen entzünden.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Stellen Sie einen geeigneten, nicht metallenen Behälter (Tragcontainer aus Kunststoff oder Wäschekorb) bereit.
2. **Ziehen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose.**
3. Trocknen Sie Ihre Hände gut ab, um Hautschäden bei Eiskontakt zu vermeiden (besser; Handschuhe anziehen)
4. Entfernen Sie sämtliches Gefriergut aus der Truhe und legen Sie es **dick in Zeitungspapier gewickelt** in den bereitgestellten Behälter und

stellen Sie diesen in einem kühlen, trockenen Raum ab.

5. Decken Sie den Behälter mit einer dicken Wolldecke rundum ab.
  6. Ziehen Sie die Trennwand (nicht bei allen Modellen vorhanden) nach oben aus den Führungsschienen in der Truhe.
  7. Schieben Sie die Trennwand soweit vorhanden) als Tauwasser Auffangschale auf der Seite unter die Truhe wo sich der Tauwasser - Ablasstöpsel (nicht bei allen Modellen vorhanden) im Boden der Truhe befindet.
  8. Ziehen Sie den Stöpsel (soweit vorhanden) aus dem Truhenboden heraus.
  9. Schaben Sie das grösste Eis wie vorher beschrieben vorsichtig von den Truhenwänden und legen Sie dieses in die Küchenspüle.
  10. Beschleunigen Sie bei Bedarf den Abtau- Vorgang indem Sie einen grossen Topf mit warmem (nicht zu heissem) Wasser auf den Truhenboden stellen.
  11. Entfernen Sie bei Truhen ohne Ablasstöpsel das Tauwasser laufend mittels einem Schwamm.
  12. Reinigen Sie den Innenraum gründlich. Verwenden Sie hierzu warmes Wasser mit etwas Essig und wischen Sie anschliessend mit klarem Wasser nach.
  13. Wischen Sie die Truhe mit einem saugfähigen Tuch gründlich trocken und lassen Sie sie ca. 3-4 Minuten auslüften.
  14. Stecken Sie wo vorhanden den Ablasstöpsel wieder ein.
  15. Entleeren Sie wo vorhanden die Tauwasser Auffangschale und schieben Sie diese gut abgetrocknet wieder als Trennwand in die Führungsschienen in der Truhe.
  16. Schliessen Sie die Truhe und stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose.
  17. Bringen Sie den Temperaturregler auf Max. (**grüne und rote Lampe leuchten**) und schalten Sie wo vorhanden den SUPER GEFRIERSCHALTER ein. (**gelbe Lampe leuchtet zusätzlich**)
  18. Füllen Sie nun das Gefriergut - die älteste Ware zu oberst - wieder ein.
- Um das Antauen des ausgelagerten Gefriergutes zu verhindern, sollten Sie die Schritte 1. bis 17. möglichst innerhalb von maximal zwei Stunde erledigen.
19. Wenn die rote Lampe erloschen ist, stellen Sie den Temperaturregler wieder auf eine der Füllmenge angepasste Lagertemperatur ein.
  20. Schalten Sie wo vorhanden den SUPER GEFRIERSCHALTER nach ca. 8 - 12, spätestens jedoch nach 24 Stunden wieder ab (**gelbe Lampe erlischt**).

## 14 Innenbeleuchtung

(nicht bei allen Modellen vorhanden)

Bei den mit einer Beleuchtung ausgestatteten Geräten ist ein Schalter eingebaut.

Beim Öffnen des Gerätes geht die Beleuchtung automatisch an und beim Schliessen automatisch wieder aus.

Die Glühlampe ist mit einem transparenten Deckel geschützt.

Verwenden Sie nur Ersatzlampen mit **max. 15 W.**

## 15 Selbst Beseitigung von Störungen

Gute Fertigungsqualität unter Anwendung von modernster Kühl- und Gefriertechnik sorgen grundsätzlich für eine einwandfreie Funktion Ihres Gerätes.

Prüfen Sie deshalb bei Verdacht auf eine Störung immer zuerst ob Sie alle Hinweise und Ratschläge in dieser Bedienungsanleitung befolgt haben, bevor Sie den Kundendienst direkt oder über Ihren Händler anfordern.

Kundendienst Einsätze zur Behebung von Störungen welche auf Nichtbefolgen der Hinweise und Ratschläge beruhen, sind nämlich kostenpflichtig und fallen nicht unter Garantie und Gewährleistung Ihres Händlers.

### Bitte beachten:

Der Kompressor (auch Kühlmaschine genannt) muss nicht ununterbrochen laufen.

Er ist über den Thermostat welchen Sie mit dem Temperaturregler einstellen gesteuert und schaltet automatisch ein, wenn die eingestellte Temperatur im Lagerraum überschritten wird und automatisch aus, wenn diese wieder erreicht ist.

Bei jedem Kompressor - Kühlsystem treten Geräusche auf, wenn der Kompressor eingeschaltet ist. Diese Geräusche rühren einerseits vom laufenden Motor im Kompressor und andererseits von der Strömung des Kältemittels in den Kühlsystem Leitungen her. Solche Geräusche sind also normal und bedeuten keine Funktionsstörung.

In ungeheizten Räumen kommt es bei kalter Witterung vor, dass sich an den Aussenwänden des Gerätes Kondenswasser bildet.

Dies bedeutet keine Störung und regelt sich von selbst, wenn das Wetter wieder wärmer wird.

### Den Kundendienst anrufen

Rufen Sie den Kundendienst erst dann, wenn Sie für eine mögliche Störung durch eine Selbstanalyse der möglichen Störungsfaktoren keine Ursache finden oder keine Mittel zur Behebung einer Störung zur Verfügung haben.

Sehen Sie also unbedingt zuerst nach unter: "Was ist wenn....."

## 16 Ihr Kundendienst

Sehen Sie in der beiliegenden Garantiekarte oder dem separat beiliegenden Kundendienstverzeichnis nach, welche Firma für den Kundendienst Ihres Gerätes zuständig ist. Sind Mehrere Kundendienststellen darin aufgeführt, wählen Sie bitte die Ihnen am nächsten liegende.

Falls Ihrem Gerät kein Kundendienstverzeichnis beiliegen sollte, wenden Sie sich bei Bedarf bitte an Ihren Händler.

Um rasch Hilfe zu bekommen, unbedingt die wichtigsten Daten zur Identifikation Ihres Gerätes beim

Anruf bereithalten:

- Gerätemarke
- Modell / Type
- Art der Störung
- Kaufdatum
- Bei wem gekauft ?

## 17 Garantie

Beachten Sie die allgemeinen Garantiebedingungen und die Dauer der Garantie in der beiliegenden oder beim Kauf vom Händler erhaltenen Garantiekarte.

Liegt Ihrer Gerätedokumentation keine Garantiekarte bei, so wenden Sie sich an Ihren Händler

## 18 Was ist wenn..... :

### a) Keine Funktion (Gerät läuft nicht)

#### Achtung!

Die Isolation der Gerätewände ermöglicht bei Störungen oder Stromausfall eine Lagerzeit von 10 bis 12 Stunden nach Eintreten des Störereignisses.

Bei besonders stark isolierten Geräten sogar wesentlich mehr. Fragen Sie Ihren Händler nach der für Ihr Gerät zutreffenden: "Lagerzeit im Störfall"

Bei länger andauernder Störung beginnt das Gefriergut im Gerät aufzutauen. Deshalb rechtzeitig geeignete Massnahmen zur Behebung der Störung einleiten und notfalls Gefriergut in ein anderes Gefriergerät (eventuell beim Nachbarn) umlagern.

### b) Gerät kühlt nicht ausreichend Einfriervorgang dauert zu lange Kompressor läuft zu oft

#### Mögliche Ursachen / Abhilfen :

- haben Sie darauf geachtet, das Gerät am endgültigen Standort mindestens 2 Stunden stehen zu lassen, bevor Sie es einschalten. (Beruhigung des Kältemittel Kreislaufes) siehe: "Inbetriebnahme des Gerätes".

**Wenn nein;** bei geschlossener Truhe den Stecker herausziehen, Truhe auf einer Seite für kurze Zeit etwas anheben und wieder abstellen. Nach 2 Stunden Stecker wieder einstecken. Truhe während dieser Zeit und bis 12 Stunden danach bzw. bis die rote Lampe erlischt nicht mehr öffnen.

- Ist der Gerätestecker in Ordnung und sitzt er fest in der Steckdose

- Führt die Steckdose Strom ?  
(evtl. durch Anschliessen eines Kleingerätes wie Handmixer etc. prüfen)

- Geräte Deckel schliesst nicht fest  
Dichtung wird nicht fest angedrückt  
Probe: ein Blatt Schreibpapier zwischen Dichtung und Truhenrand legen und Deckel schliessen. Das Papier darf sich an allen Seiten nur schwer herausziehen lassen.) Lässt sich das Papier an einer oder mehreren Stellen ohne Widerstand herausziehen, Kundendienst benachrichtigen.

## Deutsch

---

- Starke Eisbildung an den Innenwänden (siehe: „Reinigung und Pflege“)


- Gerät hat direkte Sonneneinstrahlung oder steht nahe an einer Wärmequelle (Ofen, Heizkörper etc.)

Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen / Abstand zu Wärmequelle prüfen / Isolierplatte zwischen Gerät und Wärmequelle schieben (siehe „Wahl des Aufstellungsortes“)

- Menge der frisch eingelegten Lebensmittel nicht dem Gefriervermögen Ihres Gerätes (Typenschild: XX kg/24h) angepasst oder zu warme Speisen eingelegt (siehe: „Einfüllen des Gefriergutes“)

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung seiner Produkte. Bitte haben Sie deshalb Verständnis dafür, dass Änderungen in Form, Ausstattung und Technik vorbehalten bleiben.
--

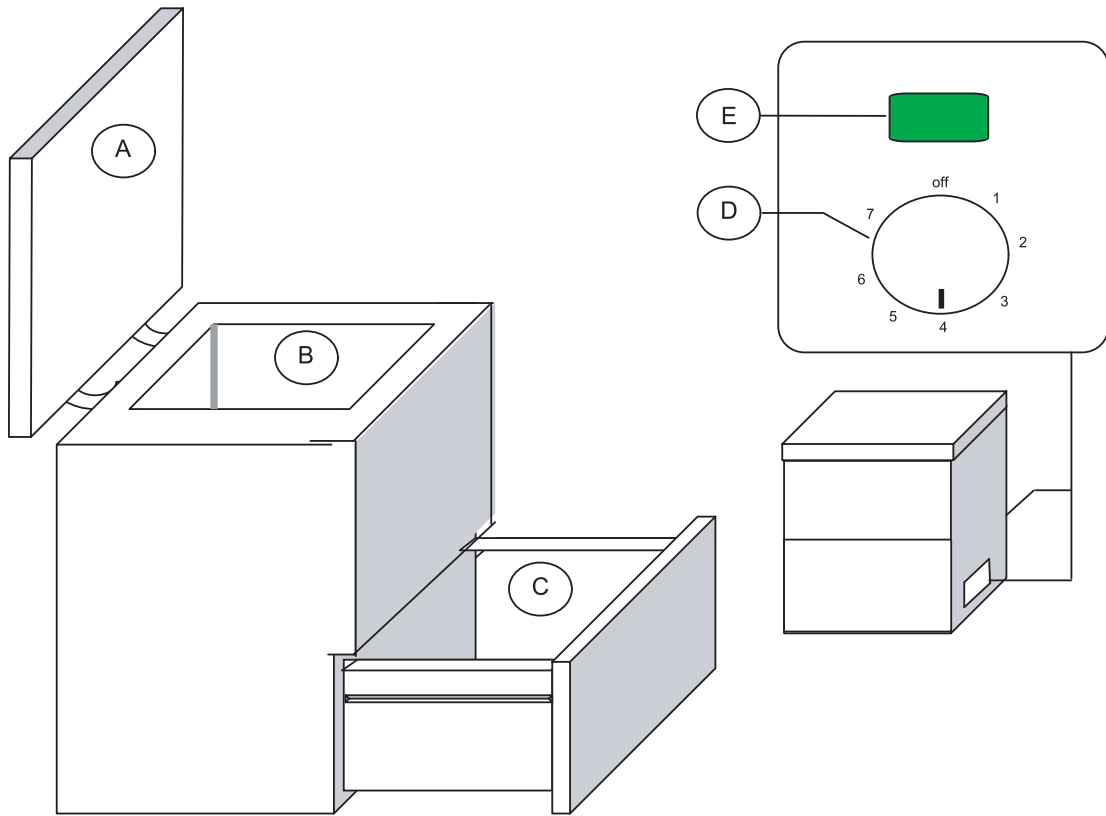


Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Frische Lebensmittel	>	Gefriergerät / Gefrierfach	>	-18°C				
				ca. Lagerzeit in Monaten				
				2-3	4	6	8	10-12
Geeignete Verpackung								
Hackfleisch	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>	●				
Würste	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>	●				
Kleine Fische	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>	●				
Herz / Leber	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>	●				
Speiseeis	>	Kunststoffbehälter	>	●				
Früchte	>	Kunststoffbehälter	>	●				
Käse	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>		●			
Brot	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>		●			
Grosse Fische	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>		●			
Kuchen / Kekse	>	Glasbehälter	>		●			
Schweinefleisch	>	Alu Folie	>			●		
Rindfleisch	>	Alu Folie	>			●		
Hase	>	Alu Folie	>			●		
Lamm	>	Alu Folie	>			●		
Pilze	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>			●		
Spargel	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>			●		
Gemüse (geschnitten)	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>			●		
Erdbeeren	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>			●		
Torten	>	Alu Folie	>			●		
Huhn	>	Alu Folie	>				●	
Truthahn	>	Alu Folie	>				●	
Ente	>	Alu Folie	>				●	
Gans	>	Alu Folie	>				●	
Blumenkohl	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					●
Bohnen	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					●
Peperoni	>	Poliethylen Gefrierbeutel	>					●
Eingemachtes	>	Glasbehälter	>					●
Eingekochte Früchte	>	Glasbehälter	>					●
Eislutscher	>	Alu Folie	>					●



<p>Doppelfach-Gefriertruhen</p> <p style="text-align: right;">(D)</p>	<p>Twin compartment-CHEST FREEZER'S</p> <p style="text-align: right;">(GB)</p>
<p>Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte die Allgemeine Bedienungsanleitung "Gefriertruhe" (siehe separates Heft)</p>	<p>Before using the appliance please read the General instructions for use "CHEST FREEZER" (separate book)</p>














<p>Diese Gefriertruhe ist mit einem praktischen Gefrierschubfach (C) ausgestattet, um bequem an das zuunterst liegende Gefriergut heran zu kommen.</p>	<p>This chest freezer is equipped with a suitable freeze drawer compartment (C) which allows an easy food storage management</p>
<p>A Truhendeckel Je nach Modell geschäumt oder verglast.</p>	<p>Chest lid Solid or with glass, depending on model</p>
<p>B Oberes Gefrierfach Zum Einfrieren von frischen Lebensmitteln bzw. Lagern von Tiefkühlprodukten.</p>	<p>Upper freeze compartment For freezing in fresh food and frozen food storage</p>
<p>C Unteres Gefrier-Schubfach Zum Lagern von Tiefkühlprodukten.</p>	<p>Lower freeze drawer compartment For frozen food storage.</p>
<p>D Thermostat Regler "0" = AUS Das Gerät wird mit diesem Regler ein- und ausgeschaltet Allg. Bedienungsanleitung Kapitel 4 "Ein- Ausschalten und Temperaturwahl"</p>	<p>Thermostat control switch "0" = OFF Switch on and off the appliance with this switch. General Instructionfor ues chapter 4 "Switching on/off and temperature selection"</p>
<p>E Betriebskontrollleuchte EIN / AUS (grün) Leuchtet wenn Markierung des Reglers D auf Pos. 1 oder höher steht (EIN). Erlischt wenn Gerät mit Regler D ausgeschaltet wird. Markierung auf Pos. "0"</p>	<p>Pilot lamp ON / OFF (green) Lights when the marking of the switch D is on position 1 or higher (ON). Extinguishes when the appliance is switched OFF. Marking of Switch D on position. "0"</p>



EN	FR	BG	CS	DE	EL
1 Trade mark	Marque	марка	ZNAČKA	Marke	Μάρκα
2 Model	Modèle	модел	KOMERČNÍ KÓD	Modellnummer	Μοντέλο
3 Appliance category	Catégorie	категория	KATEGORIE	Kategorie	Κατηγορία
4 Energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique	клас на енергийната	ENERGETICKÁ TRÍDA	Energieeffizienzklasse	Τάξη ενεργειακής απόδοσης
Energy consumption (kWh/year), based on standard test results for 24 hours. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	Consommation d'énergie(kWh/an), calculée sur la base du résultat obtenu pour 24 heures dans des conditions d'essai normalisées. La consommation d'énergie réelle dépend des conditions d'	Консумация на енергия (kWh/year), годишно въз основана на резултат от стандартно 24-часово изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира.	Spotřeba energie(kWh za rok), založená na výsledcích normalizované zkoušky po dobu 24 hodin. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.	Energieverbrauch(kWh/Jahr), auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 Stunden. Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.	Κατανάλωση ενέργειας(kWh ανά έτος), βάσει αποτελεσμάτων 24ωρης πρότυπης δοκιμής. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης και τη θέση της συσκευής.
6 Storage volume(L)	Capacité(L)	обем(L)	UŽITNÝ OBJEM(L)	Nutzhalt(L)	Όγκος αποθήκευσης(L)
7 Star rating	Nombre d'étoile	звезда	TRÍDA MRAZENÍ	Sterne	Αστέρι
8 Storage temperature	Température	температура	TEPLOTA	Temperatur	Θερμοκρασία
9 Defrosting type	Dégivrage	размразяване	Odmrazit	Abtauen	Ξεπαγόνο
10 Temperature rise time(h)	Autonomie(h)	устойчивост при отпадане на зехрянването(часа)	Doba skladování při vypnutí(h)	Lagerzeit bei Störung(h)	Αυτονομία σε περίπτωση διακοπής ηλεκτρικού ρεύματος(ώρες)
11 Freezing Capacity(kg/24 h)	Pouvoir de congélation(kg/24 h)	капацитет за замразяване (kg/24 ч)	Mrazicí výkon(kg/24 h)	Gefriervermögen(kg/24 h)	Χωρητικότητα κατάψυξης(kg/24 ώρα)
Climate class:SN/N/ST. This appliance is intended to be used at an ambient temperature between 10°C and 38°C.	Classe Climatique:SN/N/ST. Cet appareil est conçu pour être utilisé à une température ambiante comprise entre 10°C.	Климатичен клас:SN/N/ST. Този уред е предназначен за употреба при околна температура между 10°C и 38°C.	Klimatická třída:SN/N/ST. Tento spotřebič je určen k použití za teploty okolo 10°C do 38°C.	Klimaklasse:SN/N/ST. Dieses Gerät ist für den Betrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 38 °C bestimmt.	Κλιματική κλάση:SN/N/ST. Η παρούσα συσκευή προορίζεται για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10°C και 38°C.
13 Maximum noise level (dB)	Niveau sonore en dB(A)	ниво на шума (dB)	Hlučnosť (dB)	Luftschallemissionen (dB)	Στάθμη θορύβου (dB)
ES	HU	IT	NL	PL	RO
1 Marca	Márka	Marca	Merk	Marka	Marca
2 Modelo	Modell	Modello	Model	Modelu	Model
3 Categoría	Kategória	Categoria	Categorie	Categoria	Categorie
Clase de eficiencia energética	Energiataktékonyági osztály	Clase di efficienza energetica	Energie-efficiëntieklasse	Klasa efektywności	Clasa de eficiență energetică
Consumo de energía(kWh/año), según los resultados obtenidos en la prueba estándar de 24 horas; el consumo de energía real depende de las condiciones de uso del aparato y de su localización.	Energiafogyasztás(kWh/év), 24 órás szabványos teszteredmények alapján. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék elhelyezésétől és használatának módjától.	Consumo di energia(kWh/anno), basato sui risultati di prove standard per 24 ore. Il consumo effettivo dipende dalla modalità di utilizzo dell'apparecchio e dal luogo in cui è installato.	Energieverbruik(kWh per jaar), gebaseerd op de resultaten van standaardtests gedurende 24 uur. Het feitelijke energieverbruik is afhankelijk van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het zich bevindt.	Zużycie energii(kWh rocznie), roznie na podstawie wyników testu przeprowadzonego w normalnych warunkach w cyklu 24 godzinnym. Rzeczywiste zużycie energii zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje.	consumul de energie(kWh pe an), pe baza rezultatelor testelor standard pentru 24 ore. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.
6 Estrella	Csillag	Prestazioni Congelatore (Stelle)	Ster	Gwiazda	Stea
8 Temperatura	Hőmérséklet	Temperatura	Temperatuur	Temperatura	Temperatura
9 Descongelar	Felenged	Tipo di scongelamento	Ontdoelen	Rozmrażać	Dezghețare
10 Autonomia(h)	Áramkimaradástól független(óra)	Autonomia di conservazione senza energia elettrica (h)	Conservingsduur bij stroomuitval(luur)	Bezpieczny czas przechowywania »X« godzin bez	Autonomie(h)
Capacidad de congelación(kg/24 h)	Fagyasztókapacitás(kg/24 órában)	Capacité di congelamento(kg/24 h)	Vriesvermogen(kg/24 uur)	Zdolność zamrażania(kg/24 h)	Capacitatea de înghețare(kg/24 ore)
Climate class:SN/N/ST. Este aparato está destinado a ser utilizado en una temperatura ambiente entre 10°C e 38°C.	Klímaosztály:SN/N/ST. Ezt a készüléket 10°C és 38°C közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték.	Classe climatica:SN/N/ST. Questo apparecchio è destinato all'uso per una temperatura ambiente compresa tra 10°C e 38°C.	Klimaatklasse:SN/N/ST. Dit apparaat is bedoeld voor gebruik bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C en 38°C.	Klasa klimatyczna:SN/N/ST. Urządzenie przeznaczone do użytku w temperaturze otoczenia od 10°C do 38°C.	Clasa de climă:SN/N/ST. Acest aparat este destinat utilizării la o temperatură ambiantă între 10°C și 38°C.
Emisiones de ruido acústico aéreo (dB)	Zajszint (dB)	Rumore (dB)	Geluidsniveau (dB)	Poziom hałasu (dB)	Emisiile de zgomot transmis prin aer (dB)

## Product Fiche

1	Trade mark	Haier
2	Model	LW-110R
3	Appliance category	9(chest freezer)
4	Energy efficiency class	A+
5	Energy consumption(kWh/year), based on standard test results for 24 hours. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.	190
6	Storage volume(L)	62(    ) + 48(    )
7	Star rating	    
8	Storage temperature	≤ -18℃
9	Defrosting type	Manual defrost
10	Temperature rise time(h)	21
11	Freezing Capacity(kg/24 h)	7
12	Climate class: SN/N/ST . This appliance is intended to be used at an ambient temperature between 10°C and 38°C	
13	Maximum noise level (dB)	42



0070511423